



团组接待协议 BJD18419730

甲方名称: 康辉集团北京国际会议展览有限公司

地址:

电话: 13910740774

传真:

联络人: 高原

乙方: 北京达美国际旅行社有限责任公司

地址: 北京朝阳区安慧里四区 15 号中国五矿大厦 1622 室

电话: 010-59792898

传真: 010-58603796

联络人: 刘冰

甲方自愿购买乙方所提供的境外接待服务, 为保障双方权利和义务, 本着平等协商的原则, 现就有关事项达成如下协议:

1、乙方接受甲方委托, 负责安排甲方团组在境外的旅行接待, 乙方安排的依据源自甲方的确认行程和接待要求, 详见附件。

2、付款时间和付款方式, 费用详情如下:

项目	人 均	人 数	总 额	备注
总团款	22709 元整。			详见报价单
特别 注意	内容		退改状态	
	华盛顿 段酒店		费用已产生，不可退改	
	华盛顿、旧金山 段车导		费用已产生，不可退改	
付款 时间	✓ 全款：¥ 22709 元，请于 2018 年 4 月 12 日星期三 18：00 前支付以上全款；			
付款 帐号	人民币银行转帐和支票 户名：北京达美国际旅行社有限责任公司 开户行：招商银行北京分行亚运村支行 账号：110907863710501			

3.1. 如报价为美元, 汇率由乙方确定或者按当日中国银行美元卖出价。

3.2. 如果甲方不能在上述规定之日付款, 必须提出书面说明并获得乙方书面同意。否则每拖欠一天甲方须支付乙方相等于欠款总额的千分之五的违约滞纳金; 如果拖欠超过 30 天, 每天按照拖欠总额的千分之八收取违约滞纳金, 并保留法律追索权。

3.3. 如果因为明确的乙方责任导致赔偿请求, 双方就赔偿数额产生争议并影响余款支付时的处理原则是: 有争议的部分根据双方协商的时间和办法处理, 但总金额减去争议部分的款项仍然按上述时间和原则支付。



4. 乙方保留因航班及其他不可抗力原因对行程做适当调整的权利, 甲方需知悉美国内陆段机票一旦开票不可取消。甲方应告知客人在境外期间服从乙方的统一安排和要求, 乙方需提供符合该国家和行业的标准服务。

5. 违约责任:

乙方在下列情形下承担赔偿责任:

5.1 因乙方的原因未达到合同规定的要求并实际造成甲方损失。

5.2 乙方接待服务未达到所在国国家规定或行业惯例。

甲方在下列情形下责任自负或承担赔偿责任:

5.3 甲方违约, 自身损失自负, 给乙方造成损失的, 要承担赔偿责任;

5.4 甲方违反我国或前往目的地国家(地区)的法律、法规, 产生的后果由甲方自负。

5.5 甲方因不能预见、不能避免并不能克服的不可抗力不能履行本协议的, 应及时通知乙方, 以减轻可能给乙方带来的损失, 并应当在合理期限内提供证明。

5.6 乙方在安排境外过程中出现质量问题, 但已采取下列措施的, 可减轻或免除责任:

5.7 非过失、故意的违约;

5.8 对发生的违约已采取了适当措施;

5.9 乙方及时采取了善后补救措施;

5.10 由于甲方自身过错在先造成的质量问题。

5.11 在涉及赔偿请求时, 乙方的赔偿数额限于有直接过错的单项服务标准收费的两倍。例如: 接机晚点, 7VAN 接机的标准收费是\$200, 则赔偿最多不超过\$400 其他照此标准类推。乙方不承担无形损失赔偿责任。

6. 甲方及客人若违背《旅游法》里面相关条款, 依照旅游法, 双方协商一致解决。

7. 合同中未包含的行程, 即自由活动时间, 客人参加任何活动和发生的费用, 产生的纠纷, 与本社无关。请务必提醒客人自由活动期间若与境外旅行社或导游发生个人自愿交易行为需要签署以下补充协议《自愿声明书》。

8. 关于美国导游, 根据旅游行业现状, 美国导游不需要上岗资格证书。故我方不接受关于导游无证的投诉与赔偿要求。

以上条款经签字或盖章确认后, 甲乙双方应恪守约定, 不得擅自更改。

本协议未尽之处, 双方参照有关规定协商解决。本协议在履行过程中如发生争议, 双方应协商解决, 甲方可向有管辖权的质监所申请调解、提出投诉和赔偿请求。双方也可按本协议约定向仲裁委员会或向人民法院提起诉讼。

本协议一式二份, 传真件与原件具有同等法律效力。有关本团组双方代表人和联络人之间的传真和电子邮件往来作为本协议的附件, 具有同样的效力。



附件行程和表格信息为团组确认信息，具有法律效力。

本协议一式两份，甲、乙双方各执一份。本协议从签字之日起有效。

甲方：康辉集团北京国际会议展览有限公司

代表人签字：

盖章：

日期：2018/4/12

乙方：北京达美国际旅行社有限责任公司

代表人签字：

盖章：

日期：2018/4/12



附件：行程和特殊需求：

1. 接待要求

接待时间	4 月 12 日	接机牌内容	请填写
团组人数	4 人	接待名义	请填写
团长姓名	请填写	团长联系方式	请填写
饮用水	是，每人/天/1 瓶水	用餐方式、标准	酒店内早餐，正餐不含，导游有餐补
司导要求	司机兼导游	用车要求	7van 车
司导小费	已含	超时加班费用	\$ 60 /小时（除接送机外，全天用车时间为 10H）
公务活动	有，不需要我司安排翻译。 华盛顿：拜访 SAGE 地址：1651 Old Meadow Road, Suite 500, McLean VA 22102 旧金山：硅谷：地址：ShenZhen Bay Science Innovation Center,3120 Scott Blvd,Santa Clara,CA。硅谷其他地址待定		
报价所含 付费景点	无		
签单	不可以签单。		
境外临时行程变更或临时新增费用的处理： （1）如有增加费用由客人和导游现场结算；			



其他事项	1、如果客人不用餐，请至少提前一天说明；用餐当天个别客人临时取消用餐，无法退还餐费；
	2、7van 车实际容纳人数为 4-5 人，可放 4 件 24-26 寸行李；15van 车实际容纳人数为 10 人，每人一件 24-26 寸行李；25-36 座 BUS 容纳人数略少于座位数 5 人，每人一件 24 寸左右行李。

2. 酒店预定

房间类型、数目			华盛顿 2 间房，旧金山 3 间房。	
地点	入住日期	离店日期	酒店名称、地址	退改政策
华盛顿 1 晚	4.12	4.13	The Westin Tysons Corner	不可退改
备注	1. 以上房间为参考酒店，若参考酒店没有房时，以报价的房价安排同等级的酒店； 2. ALL hotel Room 为非吸烟房，若违反酒店规定所受罚款请客人自行负责； 3. 根据美国政府规定，酒店的房态只能根据当时的房态决定。 4. 美国拉斯、夏威夷、迈阿密、奥兰多等城市部分酒店入住时前台会收取住店客人 resort fee（度假费，含房间内 2 人的免费市内电话以及 2 人 wifi），费用 \$15-40/间/晚不等，具体价格以入住时酒店给到价格为准。（此团不含 resort fee） 5. 美国酒店在客人办理入住时，会要求住店客人信用卡支付一定金额的预授权作为担保，如果没有额外消费产生，酒店会在客人离店后原路返还。			

3. 客人姓名及分房名单(请用英文填写)（类型：单床间，双床间，行政房，套间）

Room	Adult	中文名	Name	Sex	Room Type	Note (吸烟房?)
1	Y	于洋	Yu yang		华盛顿：豪华客房大床 旧金山：KING OTHER NONSMOKE 大床房	非吸烟房



2	Y	闫国卿	Yan guoqing		双床房	非吸烟房
	Y	罗昱	Luo yu			非吸烟房

4. 具体行程安排：备注：在不减少景点的前提下，地接社可以根据实际情况调整行程。自由活动和游览时间的长短会根据实际行程情况略微调整，在不减少行程包含景点情况下安排

Day	行 程	餐/宿
D1 4.12	北京→华盛顿 航班：CA817 PEK IAD 1435 1600 7座车接机，送酒店休息。	X 酒店
D2 4.13	华盛顿/纽约 航班：DL6152 IAD LGA 1400 起飞 拜访 SAGE，地址：1651 Old Meadow Road, Suite 500, McLean VA 22102 随后送机。	早 XX
D3 4.13- 4.16	纽约段自理	
D4 4.17	纽约/旧金山 航班：UA947 EWR SFO 0730 1153 旧金山 7座车接机，前往硅谷进行公务	XX 硅谷
D5 4.18	旧金山 一台 7座车全天硅谷公务	早 XX 硅谷
D6 4.19	旧金山 一台 7座车全天用车+送机，送于洋、胡海燕，航班 CA986 1450 起飞	早 XX 硅谷
D7 4.20	旧金山/北京 CA986 1450 起飞 一台 7座车送闫国卿、罗昱	早 XX